



## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Egyrészről **Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (Magyarország, 1102 Budapest, Szent László tér 29.)** képviselében **Kovács Róbert polgármester,**

másrészről **Litóchoro város (Görögország, Dion-Olympos megye, 60200 Litóchoro, Agios Nickolaos utca 15.)** képviselében **Konstantinos Dimopoulos polgármester**

a továbbiakban: Szerződő Felek) megállapodnak abban, hogy államaik törvényes rendelkezéseinek keretei között, az egyenjogúság, az emberi jogok, a demokrácia és az általánosan elfogadott nemzetközi együttműködés elvei alapján a két önkormányzat kapcsolatainak, valamint a görög és a magyar nép barátságának erősítése céljából Együttműködési megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás) kötnek egymással az alábbiak szerint.

1. A Szerződő Felek a testvérkapcsolatok kialakításával és fejlesztésével hatékony és fenntartható együttműködés alapjait kívánják megteremteni.

2. A Szerződő Felek a gazdaság, az oktatás, a sport és a kultúra területein a kölcsönös érdekek alapján kívánják az együttműködés formáit kialakítani.

3. A Szerződő Felek együttműködése elsősorban az alábbi területekre irányul:

I. A gazdaság területén

- a) a gyártó, kereskedő és kézműves vállalatok közötti kapcsolatok fejlesztése,
- b) információcsere szabad ingatlanok, épületek, helyiségek bérbeadásáról, vételéről és eladásáról,
- c) tapasztalatcsere a környezetvédelem szerepének növelése terén az önkormányzatok és intézményeik működésében.

II. Az oktatás és a sport területén

- a) tapasztalatcsere ösztönzése az oktatás területén,
- b) ifjúsági csoportok cseréjének megszervezése,
- c) gyermek- és néptáncsoportok iskolák közötti cseréje, csereüldetése,
- d) sport- és szabadidős rendezvények, sporttáborok szervezése.

III. A kultúra területén

- a) közös együttműködés különféle kulturális rendezvények, fesztiválok, kiállítások szervezésében, magyar kulturális napok szervezése Litóchoro városában és görög kulturális napok szervezése Kőbányán,
- b) a városok közös promóciója nemzetközi turisztikai vásárokon,
- c) művészeti, ifjúsági és gyermekcsoportok cseréje.

4. A Szerződő Felek mindkét részről kijelölik az együttműködésért felelős személyt, aki felelős a Megállapodás megvalósításáért, a tevékenységek koordinálásáért. A felek képviselői folyamatosan kapcsolatot tartanak egymással, és tárgyalnak a konkrét programokról, projektekről. A látogatások során a felek képviselői értékelik a Megállapodás végrehajtásának helyzetét.

5. A Megállapodás megvalósítása az önkéntességen és a kölcsönös bizalmon alapszik, nem tartalmaz sem jogi, sem gazdasági kötelezettséget.

6. A két település közös célja, hogy a Megállapodás a testvérvárosi kapcsolat szintjére emelkedjék.


7. A Megállapodást a Szerződő Felek határozatlan időre kötik. A Megállapodást közös megegyezéssel bővíteni lehet. A Megállapodást bármelyik fél írásban felmondhatja három hónap felmondási idővel. A Megállapodás az aláírás napján lép hatályba.

8. A Megállapodás négy eredeti példányban készült, két példány görög és két példány magyar nyelven.

Budapest, 2016. május 28.

  
.....  
Kovács Róbert  
polgármester



  
.....  
Konstantinos Dimopoulos  
polgármester

Ellenjegyzem:

  
.....  
Dr. Szabó Krisztián  
jegyző



